

అనువాదిత క్రతి

ఈ ప్రతి గిఱి అంత దుగ్ధాల బాయింద మోదలసల కేళాకత్తుల పద్మ.

హంగే మునాఫల్లు దివస వోదమ్మాగు... మత్త నాల్చేదు మిచీ వగ్గాణ పూడ శాలియాద మ్మాగు. పద్మ ఒష్టిగంఢ్లు.

“నినేనూ అంజిక బ్యాడ. నాను అల్లో గిడద మరియాగ ఇతిఎని. అవనేనాద్దు హెచ్చు కడిమే మాడిద్దు నాను సుష్మర్మిణేను? నిపు సుమ్మ కోకాకోల కుడ్డు స్ఫుర్ప మోత్తు మాతాజిక్కులి” అందించ్చు దుగ్ధ.

మరుదన పద్మ రాంబాబు అదే జాగదాగ భేట్టియాద్దు. అదే హోల. అదే మోదంబిన దిష్టి. అష్ట ఏనూ మాడ్లిల్ల. పద్మ కోకాకోల కుడుఢ్లు. ఆశిగే ఏనూ ఆగ్గిల్ల. హంగే ఒందేరు సల అదే జాగదాగ భేట్టియాద్దు. మూరనే సల కత్తలాగిత్తుంగ మనిగే హోగ్గినంత ఎద్దు నింత్లు పద్మ. అల్లీల్లై మరియాగ ఇర్రిణి అంత హేళించు దుగ్ధ యావగలో హోగిచ్చింద్లు.

ఎద్దునింతుగందించ్చు పద్మ క్షే హిదు నిల్చిగించ రాంబాబు.

“ఈ బాట్లున్నాగ జొన్న స్ఫుర్ప ఉళ్లదాద. అధ్య నిణో కుడి. అధ్య నానో కుడితిని.”

ఆశి మోదలు అధ్య కుడుఢ్లు. ఆమ్మాగ ఏనాయ్యో గొత్తిల్ల. ఎమ్మో మోత్తుద మ్మాల ఎష్టరసి ఆయ్యు. ఏనో ఆగ్గాదంత అధ్య ఆగాక భాళ మోత్తు హిదెలిల్ల.

మరుదన కాలేజిగే హోద పద్మ మత్త ఉలరిగే బరల్లి. భాళ దినగాళాద మ్మాలే అవరమ్మన హేసరిన్నాగ రొక్కు బరాక శురువాతు. మగణు మాడ్లిరా కెల్లద మ్మాగ అవరమ్మనిగే నంబిచే ఇరలిల్ల. అవరప్పనిగే నంబిచే ఇత్తోఁ గొత్తిల్ల. ఆత సాల్చాగ మాతాడాద నిల్చి. భాళ దిన ఆగిత్తు. ఉలరినోరు మగళ సుధి కేళాదు బుట్టుబుట్టింద్లు. ఖిరే ఏనాగితి అంత యారిగూ గొత్తిరలిల్ల.

తన్న వయస్సునాగిలో చందద ముదిగేరిగే మామూలి కేల్లగళు సిగంగిల్లంత. ఉలరుబిట్ట ఎరదనే దినానే గొత్తుత్తి పద్మల్లిగే. అంద్దాగిన వితావిపట్టణం, అమలాపురం, గుంపించు, ఏజయివాడగళ్లా తిరిక్కిత మునాఫల్లు వష కళేదించ్చు. అల్లింద గొవాళ్ళ బందు ఎరపు వష ఆగిత్తు. ఈ నడువ గోవాదాగ కూడ భాళ స్క్ర్చే ఆగి బదుకాదే కష్టాగి హోగిత్తు. హింగా యావుచో లింకు ఇటగండు రాయిచూలిన బేబి హత్త బందు మూరు తింగాళాతు. బేబి తన్నన్న భోలోనే నోదికేళాకత్తుల్.

హంగ నోదిద్దు రాయిచూలిలింద తురుకట్టి భాళ దారేనూ ఇల్ల. అష్టాలమ్మా నోద్దేకంత మనసు ఎళ్ళుక్కిత్తు. యారిగూ కాణలారదంగ ఒంద్లు ల హోగి బరాణ అంత అన్నాక హత్తిత్తు పద్మల్లిగే మత్తాకోలే బ్యాడ అన్నుస్తు. దుగ్ధ యాకో మోణ మాడిద్దు అంత కేళచేకంత వోదమొద్దు అన్నిత్తు. దిన కళదంగేల్ల ఏను ఘాయ్యా అన్నండు సుమ్మాదలు.

పద్మతన్ బందోరిగేల్ల తోరిష్టిరలిల్ల బేబి. స్ఫేషల్ కష్టమరుగళిగే మాత్త తోరిష్టింద్లు. బంద స్ఫుర్ప దినగళల్లో రాయిచూలిన బడా సిరివంతర సక్ఫలోన్నాగ మత్తలో ఆగిచ్చింద్లు పద్మ.

బంద సల రాత్రి ఏళు గంటి సుమారిగే బేబి కరేసిద్దు. ఆశి బగలాగిన కుచ్చుగ ఒబ్బుత కుంతిద్దు. కాలు మ్మాగ కాలు హాక్కుండ గొంబి కుంతంగ కుంతగందిద్దు ఆత. ఖిరే హేళచేకంద్ర కష్టమరుగళ మలగళన్న నోడాదు యావతేఁ బిష్టుబిట్టింద్లు పద్మ. అల్లిగే